



## Parents Right-To-Know Opt-Out Provisions for Hand Sanitizer

Dear Parents or Guardians,

Springfield Public Schools will be following CDC and Massachusetts Department of Public Health (DPH) hand hygiene guidance and will be providing alcohol-based hand sanitizer for use in our schools. In response to the outbreak of COVID-19, on March 10, 2020, DPH and CDC issued guidance to maintain a safe environment in schools which recommends frequent handwashing or use of alcohol-based hand sanitizers (ABHS) when handwashing is not readily available. ABHS are considered an over-the-counter drug and are regulated by the FDA. The administration by a school to its students of over-the-counter medications is subject to state regulations and district policies. On June 30, 2020, the Massachusetts Department of Public Health (DPH) issued a limited waiver of its regulations as it pertains to use of alcohol-based hand sanitizers. This waiver, which is in effect until rescinded by DPH, allows for students' use of ABHS in schools without the need to obtain parental consent for each use of ABHS.

If you do not want your student to use alcohol-based hand sanitizers (ABHS) in school and request only to have the named student below use soap and water when available, please complete this form and submit it to the school nurse for appropriate documentation and subsequent notification of school staff. If you have no objection to your student using ABHS in school, you do not need to sign and return the form.

Please print:

Student's Full Name: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_ Current Grade: \_\_\_\_\_

Student's Signature (if age 18 or older): \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Please print:

Parent/Guardian Name: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



## Derecho de los Padres a Saber Provisiones de Exclusión Voluntaria del Desinfectante de Manos

**Estimados Padres, Tutores**

Las Escuelas Públicas de Springfield seguirán las pautas de higiene de manos establecidas por el CDC y del Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH por sus siglas en inglés), y proveerán desinfectante de manos a base de alcohol para usar en nuestras escuelas. En respuesta al brote de COVID-19, el 10 de marzo de 2020, el DPH y la CDC emitieron una guía para mantener un ambiente seguro en las escuelas que recomienda el lavado de manos frecuente o el uso de desinfectantes de manos a base de alcohol (ABHS, por sus siglas en inglés) cuando el lavado de manos no está disponible. ABHS se considera un medicamento sin receta y está regulado por la FDA. La administración por parte de una escuela a sus estudiantes de medicamentos sin receta está sujeta a las regulaciones estatales y las políticas del distrito. El 30 de junio de 2020, el Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH) emitió una exención limitada a sus regulaciones en cuanto se refiere al uso de desinfectantes para manos a base de alcohol. Esta exención, que está en efecto hasta que el DPH la anule, permite el uso de ABHS por parte de los estudiantes en las escuelas sin la necesidad de obtener el consentimiento de los padres para cada uso de ABHS.

Si usted no desea que su hijo/a use desinfectante para manos a base de alcohol (ABHS) en la escuela y usted solicita que el estudiante nombrado a continuación solo use agua y jabón cuando esté disponible, entonces complete este formulario y envíelo a la enfermera de la escuela para obtener la documentación correspondiente y notificar posteriormente al personal de la escuela. Si no tiene ninguna objeción a que su hijo/a use ABHS en la escuela, no es necesario que firme y devuelva el formulario.

Por favor, escriba en letra molde:

Nombre completo del estudiante: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado actual: \_\_\_\_\_

Firma del estudiante (si tiene 18 años o más) \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Por favor, escriba en letra molde:

Nombre del Padre/Tutor: \_\_\_\_\_

Firma del Padre/Tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_



## Phụ Huynh Được Quyền Biết Về Điều Lệ Không Tham Gia Chương Trình Sử Dụng Nước Rửa Tay Chất Cồn (Hand Sanitizer)

Kính gửi các bậc phụ huynh hoặc người giám hộ:

Trường Công lập Springfield sẽ tuân theo CDC và Bộ Y tế Công cộng Massachusetts (DPH) hướng dẫn vệ sinh tay và sẽ cung cấp chất khử trùng tay chứa cồn để sử dụng trong trường học. Để ứng phó với sự bùng phát của dịch bệnh COVID-19, ngày 10 tháng 3 năm 2020, DPH và CDC đã ban hành hướng dẫn duy trì môi trường an toàn trong trường học và khuyến nghị rửa tay thường xuyên hoặc sử dụng chất khử trùng rửa tay có chứa cồn (ABHS) không cần nước rửa tay. ABHS được coi là thuốc không cần kê đơn và được quản lý bởi FDA. Được sự giám sát bởi trường để cho học sinh sử dụng thuốc không cần kê toa mà phải tuân theo các quy định của tiểu bang và học khu theo luật. Vào ngày 30 tháng 6 năm 2020, Bộ Y tế Công cộng Massachusetts (DPH) đã ban hành từ bỏ các quy định liên quan đến việc sử dụng chất khử trùng tay có chứa cồn. Cái này được miễn trừ có hiệu lực cho đến khi bị DPH hủy bỏ, và cho phép học sinh sử dụng ABHS trong trường học mà không cần phải có sự đồng ý của phụ huynh cho mỗi lần sử dụng ABHS.

Nếu bạn không muốn con của mình sử dụng chất khử trùng rửa tay chứa cồn (ABHS) ở trường thì yêu cầu ghi tên học sinh ở dưới đây chỉ sử dụng xà phòng với nước, vui lòng điền mẫu đơn này và nộp lại cho y tá của trường để có hồ sơ lưu lại và làm các bước tiếp theo. Thông báo của nhân viên nhà trường. Nếu bạn đồng ý việc con em của mình sử dụng ABHS ở trường, bạn không cần phải ký và gửi lại mẫu đơn.

Làm ơn ghi rõ:

Tên đầy đủ của học sinh: \_\_\_\_\_

Trường: \_\_\_\_\_ Lớp hiện tại: \_\_\_\_\_

Chữ ký của Học sinh (nếu từ 18 tuổi trở lên): \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Làm ơn ghi rõ:

Phụ huynh / người giám hộ Tên: \_\_\_\_\_

Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_



## Haki ya Wazazi Kujua Masharti ya Kujiondoa ya Kitakasa Mikono

Wapendwa Wazazi au Walezi,

Shule za Umma za Springfield zitafuata mwongozo wa usafi wa mikono wa CDC na Idara ya Afya ya Umma ya Massachusetts (DPH) na zitakuwa zikitoa kitakasa mikono chenye alkoholi kwa matumizi katika shule zetu. Ili kuitikia mlipuko wa COVID-19, tarehe 10 Machi, 2020, DPH na CDC zilitoa mwongozo wa kudumisha mazingira salama shulenii ambao unapendekeza kunawa mikono mara kwa mara au kutumia vitakasa mikono vyenye alkoholi (ABHS) wakati huduma ya kunawa mikono haipatikani. ABHS inachukuliwa kuwa dawa ya dukani na inadhibitiwa na FDA. Utoaji wa shule kwa wanafunzi wake wa dawa za dukani unategemea kanuni za jimbo na sera za wilaya. Tarehe 30 Juni, 2020, Idara ya Afya ya Umma ya Massachusetts (DPH) ilitoa msamaha mdogo wa kanuni zake kuhusu matumizi ya vitakasa mikono vyenye alkoholi. Msahama huu, ambao unatumika hadi ubatilishwe na DPH, unaruhusu wanafunzi kutumia ABHS shulenii bila hitaji la kupata ridhaa ya mzazi kwa ajili ya kila matumizi ya ABHS.

Iwapo hutaki mwanafunzi wako atumie vitakasa mikono vyenye alkoholi (ABHS) shulenii na unaomba mwanafunzi aliyetajwa hapa chini pekee atumie sabuni na maji inapopatikana, tafadhali jaza fomu hii na uiwasilishe kwa muuguzi wa shule kwa ajili ya hati zinazofaa na arifa ya baadaye ya wafanyakazi wa shule. Ikiwa huna pingamizi kwa mwanafunzi wako kutumia ABHS shulenii, huhitaji kutia saini na kurudisha fomu.

Tafadhali andika:

Jina Kamili la Mwanafunzi: \_\_\_\_\_

Shule: \_\_\_\_\_ Darasa la Sasa: \_\_\_\_\_

Saini ya Mwanafunzi (ikiwa ana umri wa miaka 18 au zaidi): \_\_\_\_\_ Tarehe: \_\_\_\_\_

Tafadhali andika:

Jina la Mzazi/Mlezi: \_\_\_\_\_

Saini ya Mzazi/Mlezi: \_\_\_\_\_ Tarehe: \_\_\_\_\_



## Waalidiinta waxay xaq u leeyihiin inayogaado Ka Bixinta Qodobada loogu talagalay Nadiifiyaha Gacanta

Waalidiinta ama Masuuliyiinta Qaaliga ah,

Dugsiyada Dadweynaha Springfield waxay raaci doonaan CDC iyo Waaxda Caafimaadka Dadweynaha Massachusetts (DPH) hagida nadaafada gacmaha, waxayna bixin doontaa gacmo nadiifiye alkahol ah si loogu isticmaalo dugsiyada dhixdooda. Iyada oo laga jawaabay ka dilaaca xanuunka COVID 19, Maarsa 10, 2020. DPH iyo CDC ayaa soo saaray hagitaan lagu ilaalinayo caafimaad degaanka nabab doon ee dugsiyada, taasoo ku talineysaa in gacmaha la dhaqo si joogto ah ama isticmaalka gacmo Nadiifiyaha ku salaysan alkahol (ABHS) marka maydhista aan si fudud loo heli karin. ABHS waxaa loo tixgeliyaa inay yihii daawo laga iibsan karo oo ay maamusho FDA. Maamulka dugsigu uu siyo aradaydiisa daawooyinka aan la iibsan karin, waxay ku xiran yihii go'aanada gobolka iyo siyaasadaha degmada. Juun 30, 2020. Waaxda Caafimaadka Dadweynaha ee Massachusetts (DPH) ayaa soo saartay ka dhaafid xadidan sharciyadeeda maadaama ay khusayso isticmaalka gacmo nadifiyaha ku salaysan alkaholada. Ka dhaafidan, oo soconaysa ilaa ay ka noqoto DHP, waxay u ogolaanaysaa ardayda isticmaalka ABHA ee dugsiyada iyada oo aan loo baahnayn in la helo ogolaanshaha waalidka isticmaal kasta oo ABHA ah.

Haddii aadan rabin in ilmahaagu isticmaalo gacmo-nadiifiye-alkolo leh (ABHS) dugsiga dhixdiisa, waxaad codsan kartaa in ardayga magaciisu hoos ku qoran yahay inuu isticmaalo saabuun iyo biyo marka la heli karo, fadlan buuxi foomkan oo u gudbi kalkalisada (nurse) dugsiga si ay u hesho dukumeenti habboon iyo ka dib ogeysiinta shaqaalahu dugsiga. Haddii aadan diidmo ka qabin ardaygaaga inuu isticmaalo ABHS dugsiga dhixdiisa, uma baahnid inaad saxiixdo oo aad soo celiso foomka.

Fadlan daabac:

Magaca buuxa ee Ardayga: \_\_\_\_\_

Dugsiga: \_\_\_\_\_ Fasalka Hadda: \_\_\_\_\_

Saxeexa Ardayga (haddii uu jiro 18sano ama ka weyn): \_\_\_\_\_ Taariikhda: \_\_\_\_\_

Fadlan daabac:

Magaca Waalidka/Masuulka: \_\_\_\_\_

Saxeexa Waalidka/Masuulka: \_\_\_\_\_ Taariikhda: \_\_\_\_\_



## आमाबुवाको जानूपर्ने अधिकार ह्याण्ड सेनिटाइजरका लागि अष्ट-आउट प्रावधानहरू

आदरणीय आमाबुवा वा अभिभावकहरू,

स्प्रिङ्फिल्ड पब्लिक स्कूल्सले CDC र मासाचुसेट्स जनस्वास्थ्य विभाग (DPH) को हातको सरसफाइसम्बन्धी मार्गनिर्देशन पालना गर्ने छ र हाम्रा विद्यालयहरूमा प्रयोग गर्नका लागि अल्कोहलमा आधारित ह्याण्ड सेनिटाइजर उपलब्ध गराउने छ। कोभिड-19 प्रकोपको प्रतिक्रियामा, DPH र CDC ले मार्च 10, 2020 मा विद्यालयहरूमा सुरक्षित वातावरण कायम राख्नका लागि बारम्बार हात धोइरहने वा हात धुने सुविधा सजिलै उपलब्ध नभएका खण्डमा अल्कोहलमा आधारित ह्याण्ड सेनिटाइजरहरू (ABHS) प्रयोग गर्ने जस्ता मार्गनिर्देशन जारी गरेको छ। ABHS लाई ओभर-दि-काउन्टर औषधि मानिन्छ र यी FDA द्वारा व्यवस्थित छन्। विद्यालयले आफ्ना विद्यार्थीहरूलाई ओभर-दि-काउन्टर औषधिहरू दिने व्यवस्था राज्यका नियमनहरू र डिस्ट्रिक्टका नीतिहरूको अधीनमा छ। जुन 30, 2020 मा, मासाचुसेट्स जनस्वास्थ्य विभाग (DPH) ले यसका नियमनहरू अल्कोहलमा आधारित ह्याण्ड सेनिटाइजरहरूसँग सम्बन्धित भएकाले सीमित छुट प्रदान गरेको छ। DPH ले खोरेज नगरेसम्म लागू भइरहने यो छुट प्राप्त गरेका खण्डमा विद्यार्थीहरूले विद्यालयहरूमा प्रत्येक पटक ABHS प्रयोग गर्दा आमाबुवाको सहमति लिन आवश्यक नहुनेगरी प्रयोग गर्न पाउँछन्।

तपाईं आफ्नो विद्यार्थीले विद्यालयमा अल्कोहलमा आधारित ह्याण्ड सेनिटाइजरहरू (ABHS) प्रयोग गरोस् भन्ने चाहनुहुन्न र तल नामाङ्कित विद्यार्थीलाई साबुन र पानी उपलब्ध भएका खण्डमा मात्र प्रयोग गर्न अनुरोध गर्नुहुन्छ भने, कृपया यो फाराम पूरा गर्नुहोस् र उपयुक्त कागजातीकरण र विद्यालय कर्मचारीको पछिको सूचनाका लागि यो स्कूल नर्सलाई बुझाउनुहोस्। तपाईंलाई आफ्नो विद्यार्थीले विद्यालयमा ABHS प्रयोग गर्ने कुरामा कुनै आपत्ति छैन भने, तपाईंले फाराममा हस्ताक्षर गरेर फिर्ता गर्नुपर्दैन।

कृपया ठुलो अक्षरमा लेख्नुहोस्:

विद्यार्थीको पूरा नाम: \_\_\_\_\_ हालको ग्रेड: \_\_\_\_\_

विद्यार्थीको हस्ताक्षर (18 वर्ष वा सोभन्दा बढी उमेरको भएमा): \_\_\_\_\_ मिति: \_\_\_\_\_

कृपया ठुलो अक्षरमा लेख्नुहोस्:

आमाबुवा/अभिभावकको नाम: \_\_\_\_\_ मिति: \_\_\_\_\_

आमाबुवा/अभिभावकको हस्ताक्षर: \_\_\_\_\_ मिति: \_\_\_\_\_



ما يحق لأولياء الأمور معرفته

## اختيار عدم استخدام معقم اليدين

أولياء الأمور أو الأوصياء الأعزاء،

ستتبع مدارس سبرينج菲尔د العامة دليل نظافة اليدين الصادر عن مركز مكافحة على الأمراض والوقاية منها (CDC) وإدارة ماساتشوستس للصحة العامة (DPH)

وستقدم المعقم الكحولي للاستخدام

في مدارسنا، واستجابة لحالة تفشي جائحة COVID-19 في 10 مارس 2020، أصدر مركز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) وإدارة ماساتشوستس للصحة العامة (DPH)

دليلًا لحفظ على بيئة سلية في المدارس، ومعه نصائح بتكرار غسل اليدين

أو استخدام المعقم الكحولي (ABHS) عندما لا يوجد مكان يمكن غسل اليدين فيه. المعقم الكحولي (ABHS)

يعتبر عقارًا يصرف دون وصفة طبية ويُخضع لسيطرة إدارة الغذاء والدواء (FDA). تخضع عملية تقديم

المدرسة للعاقير التي تصرف دون وصفة طبية لأحكام الولاية وسياسات

المنطقة التعليمية. في 30 يونيو 2020، أصدرت إدارة ماساتشوستس للصحة العامة (DPH)

بعض التنازلات فيما يخص تطبيق لوائحها التي تتعلق باستخدام معقم اليدين الكحولي، وهذا

التنازل الذي بدأ العمل به حتى ألغته إدارة ماساتشوستس للصحة العامة (DPH)، يتيح للطلاب استخدام المعقم الكحولي في المدارس دون الحاجة إلى الحصول على موافقةولي الأمر عند استخدامه.

إذا كنت لا ت يريد أن يستخدم الطالب المعقم الكحولي في المدرسة

وتحتاج أن يستخدم الصابون والمياه فقط متى ما متوفرا، فيرجى ملء

هذه الاستماراة وإرسالها إلى مسؤولية التمريض في المدرسة لإجراء عملية التوثيق اللازمة والإشعار

اللاحق من موظفي المدرسة. إذا كنت لا تمانع أن يستخدم الطالب معقم اليدين في المدرسة، فإنك لست

بحاجة إلى التوقيع على الاستماراة وإعادتها.

يرجى الطباعة:

اسم الطالب بالكامل:

المدرسة:

توقيع الطالب (إذا كان عمره 18 عامًا فأكثر):

يرجى الطباعة:

اسم ولي الأمر / الوصي:

توقيع ولي الأمر / الوصي:

الصف الدراسي الحالي:

التاريخ:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

التاريخ:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_